

Moulinex®

neo

FR

EN

DE

NL

ES

PT

IT

EL

TR

DA

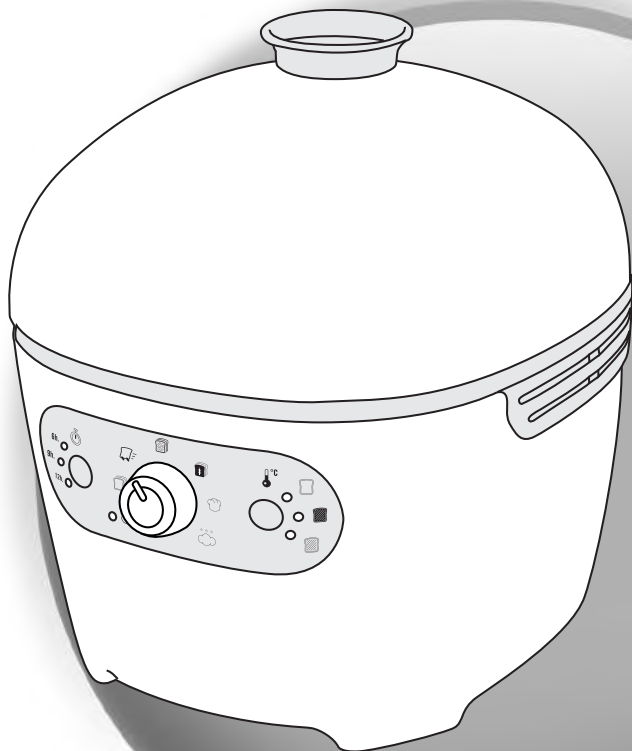
NO

SV

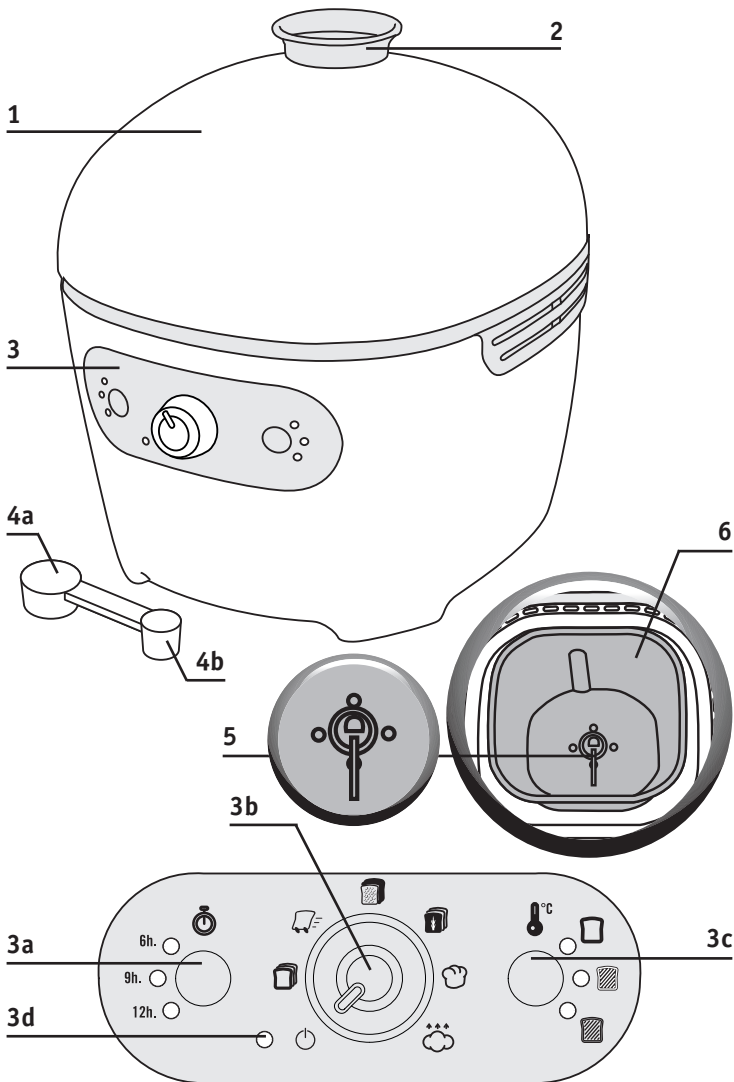
FI

AR

FA



www.moulinex.com



DESCRIPTION

- 1 - Couverture
- 2 - Poignée
- 3 - Tableau de bord :
 - a - départ différé
 - b - sélecteur de programmes (+ arrêt)
 - c - sélecteur de dorage
 - d - voyant de fonctionnement

- 4 - Cuillère doseuse
 - a - cuillère à soupe (cs)
 - b - cuillère à café (cc)
- 5 - Pale
- 6 - Cuve à pain

DESCRIPTION

- 1 - Lid
- 2 - Handle
- 3 - Display panel:
 - a - deferred start
 - b - program selector (+ stop)
 - c - browning selector
 - d - function display

- 4 - Measuring spoon
 - a - tablespoon (tbsp)
 - b - teaspoon (tsp)
- 5 - Blade
- 6 - Bread mould

BESCHREIBUNG

- 1 - Deckel
- 2 - Haltegriff
- 3 - Bedienfeld:
 - a - Verzögerter Start
 - b - Programmwahltaste (+ Stop)
 - c - Bräunungswahltaste
 - d - Funktionskontrolllampe

- 4 - Dosierungslöffel
 - a - Esslöffel (El.)
 - b - Kaffeelöffel (Kl.)
- 5 - Rührblatt
- 6 - Backform

BESCHRIJVING

- 1 - Deksel
- 2 - Handvat
- 3 - Bedieningspaneel :
 - a - uitgestelde start
 - b - programmakeuzeknop (+ start)
 - c - keuzeknop voor de bakkleur
 - d - werkingslampje

- 4 - Maatlepel
 - a - eetlepel (e.l)
 - b - koffielepel (k.l)
- 5 - Blad
- 6 - Bakblik

DESCRIPCIÓN

- 1 - Tapa
- 2 - Empuñadura
- 3 - Panel de control:
 - a - inicio diferido
 - b - selector de programas (+ apagado)
 - c - selector de dorado
 - d - piloto de funcionamiento

- 4 - Cuchara dosificadora
 - a - cuchara sopera (c.s)
 - b - cucharilla de café (c.c)
- 5 - Aspa
- 6 - Recipiente de pan

DESCRIÇÃO

- 1 - Tampa
- 2 - Pega
- 3 - Painele de comando:
 - a - início diferido
 - b - selector de programas (+ paragem)
 - c - selector de douramento
 - d - indicador luminoso de funcionamento

- 4 - Colher doseadora
 - a - colher de sopa (c.s)
 - b - colher de café (c.c)
- 5 - Pá
- 6 - Cuba do pão

DESCRIZIONE

- 1 - Coperchio
- 2 - Impugnatura
- 3 - Pannello di controllo:
 - a - avvio ritardato
 - b - selettore dei programmi (+ interruzione)
 - c - selettore della doratura
 - d - spia di funzionamento

- 4 - Cucchiaino dosatore
 - a - cucchiaino (C)
 - b - cucchiaino (c)
- 5 - Paletta
- 6 - Cestello del pane

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 - Καπάκι
- 2 - Λαβή
- 3 - Πίνακας λειτουργίας:
 - a - καθυστερημένη εκκίνηση
 - b - επιλογέας προγραμμάτων (+ διακοπή)
 - c - επιλογέας ροδίσματος
 - d - λυχνία ένδειξης λειτουργίας

- 4 - Κουτάλι - δοσομετρητής
 - a - κουταλιά της σούπας (κ.σ.)
 - b - κουταλάκι του γλυκού (κ.γ.)
- 5 - Αναδευτήρας
- 6 - Κάδος ψωμιού

ÜRÜNÜN TANITIMI

- 1 - Karak
- 2 - Tutacak
- 3 - Kontrol paneli:
 - a - Zaman ayarlı çalıştırma
 - b - Program seçici (+ durdurma)
 - c - Kızartma derecesi seçici
 - d - Çalışma gösterge ışığı

- 4 - Ölçme kaşığı
 - a - Yemek kaşığı (y.k)
 - b - Çay kaşığı (ç.k)
- 5 - Pervane kanadı
- 6 - Ekmek teknesi

BESKRIVELSE

- 1 - Låg
- 2 - Håndtag
- 3 - Betjeningspanel:
 - a - timerindstilling
 - b - programvælger (+ stop)
 - c - vælger for skorpefarve
 - d - til/fra-kontrollampe

- 4 - Måleske
 - a - spiseske (spsk)
 - b - teske (tsk)
- 5 - Omrøringsblad
- 6 - Brødform

BESKRIVELSE

- 1 - Lokk
- 2 - Håndtak
- 3 - Kontrollpanel:
 - a - forsinket start
 - b - programvalg (+ stopp)
 - c - valg av skorpefarge
 - d - funksjonslys

- 4 - Doseringsskje
 - a - spiseskje (ss)
 - b - teskje (ts)
- 5 - Blad
- 6 - Brødbolle

BESKRIVNING

- 1 - Lock
- 2 - Handtag
- 3 - Instrumentpanel:
 - a - timerinnstilling
 - b - programväljare (+ stopp)
 - c - gräddningsväljare
 - d - driftindikator

- 4 - Doseringsmått
 - a - matsked (msk)
 - b - tesked (tsk)
- 5 - Omrøringsblad
- 6 - Bakform

KUVAUS

- 1 - Kansi
- 2 - Kahva
- 3 - Ohjaustaulu:
 - a - ajastinohjelma
 - b - ohjelmien valinta (+ sammutus)
 - c - ruskistuksen valinta
 - d - käytön merkkivalo

- 4 - Mittalusikka
 - a - ruokalusikka (rkl)
 - b - teelusikka (tl)
- 5 - Lasta
- 6 - Leipävuoka

وصف أجزاء المنتج

- 1- غطاء
- 2- مقبض
- 3- لوحة التحكم
 - a- تشغيل مؤجل
 - b- منتهي البرامج (+ توقف)
 - c- منتهي نسبة التحميص
- 4- ملعقة للقياس
- 5- شفرة
- 6- وعاء الخبز

- 1- مؤشّر التشغيل
- 2- ملعقة كبيرة (C.S)
- 3- ملعقة صغيرة (C.C)
- 4- شاخص عملکرد
- 5- قاشق اندازه گیری
- 6- قاشق چایخوری (C.C)

شرح

- 1- پوشش
- 2- دسته
- 3- کنترل پنل:
 - a- شروع با تاخیر
 - b- برنامه انتخاب (+ خاموش)
 - c- انتخاب برشته
- 4- قاشق اندازه گیری
- 5- تیغه
- 6- کاسه نان

- 1- شاخص عملکرد
- 2- قاشق اندازه گیری
- 3- قاشق غذاخوری (C.S)
- 4- قاشق چایخوری (C.C)
- 5- تیغه
- 6- کاسه نان

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

FR

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou

des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être

fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus 8 ans et supervisés.

Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Ne dépassez pas les quantités indiquées dans les recettes et :
 - 500 g de pâte au total.
 - 350 g de farine et 5 g de levure.
- Utilisez un chiffon ou une éponge humide pour nettoyer les parties en contact avec les aliments.

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.
 - Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, compatibilité Electromagnétique, matériaux en contact avec des aliments, environnement...).
 - Utilisez un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau et en aucun cas dans une niche de cuisine intégrée.
 - Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
 - Branchez impérativement votre appareil sur une prise de courant reliée à la terre. Le non respect de cette obligation peut provoquer un choc électrique et entraîner éventuellement des lésions graves. Il est indispensable pour votre sécurité que la prise de terre corresponde aux normes d'installation électrique en vigueur dans votre pays. Si votre installation ne comporte pas de prise de courant reliée à la terre, il est impératif que vous fassiez intervenir, avant tout branchement, un organisme agréé qui mettra en conformité votre installation électrique.
 - Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
 - Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous voulez le nettoyer.
 - N'utilisez pas l'appareil si :
 - celui-ci a un cordon endommagé ou défectueux.
 - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- Dans chacun de ces cas, l'appareil doit être envoyé au centre SAV le plus proche afin d'éviter tout danger. Consulter la garantie.
- Toute intervention autre que le nettoyage et

l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.

- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur angle vif.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez qu'une rallonge en bon état, avec une prise reliée à la terre, et avec un fil conducteur de section au moins égale au fil fourni avec le produit.
- Ne placez pas l'appareil sur d'autres appareils.
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil pour cuire d'autres

préparations que des pains et des confitures.

- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne tentez jamais de les éteindre avec de l'eau. Débranchez l'appareil. Etouffez les flammes avec un linge humide.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- **En fin de programme, utilisez toujours des gants de cuisine pour manipuler la cuve ou les parties chaudes de l'appareil. L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation.**
- N'obstruez jamais les grilles d'aération.
- Faites très attention, de la vapeur peut s'échapper lorsque vous ouvrez le couvercle en fin ou en cours de programme.
- Le niveau de puissance acoustique relevé sur ce produit est de 68 dBA.

CONSIGNES DE SECURITE



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

EN

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Children under the age of 8 years should not use this appliance unless continuous supervision by a responsible adult is given. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of

reach of children less than 8 years.

- Do not exceed the quantities indicated in the recipes and:
 - 500 g of dough altogether.
 - 350 g of flour and 5 g of yeast.
- Use a cloth or a wet sponge to clean the parts in contact with food.

EN

- Carefully read the instructions before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- Utilisez un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau et en aucun cas dans une niche de cuisine intégrée.
- Use the appliance on a stable work surface away from water splashes and under no circumstances in a cubby-hole in a built-in kitchen.
- It is compulsory to connect your appliance to a socket with an earth. Failure to respect this requirement can cause electric shock and possibly lead to serious injury. It is essential for your safety for the earth connection to correspond to the standards for electrical installation applicable in your country. If your installation does not have an outlet connected to earth, it is essential that before making any connection, you have a certified organisation intervene to bring your electrical installation into conformance.
- This product has been designed for domestic use only.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you want to clean it.
- Do not use the appliance if:
 - the supply cord is defective or damaged,
 - the appliance has fallen to the floor and shows visible signs of damage or does not function correctly.In either case, the appliance must be sent to the nearest approved service centre to eliminate any risk. See the guarantee documents.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord hanging within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp corner.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an extension cord that is in good condition, has an earthed socket and is suitably rated.


- Do not place the appliance on other appliances.
- Do not use the appliance as a source of heating.
- Do not use the appliance to cook any other food than breads and jams.
- Do not place paper, card or plastic in the appliance and place nothing on it.
- Should any part of the appliance catch fire, do not attempt to extinguish it with water. Unplug the appliance. Smother flames with a damp cloth.
- For your safety, only use accessories and spare parts designed for your appliance.
- **At the end of the programme, always use oven gloves to handle the pan or hot parts of the appliance. The appliance gets very hot during use.**
- Never obstruct the air vents.
- Be very careful, steam can be released when you open the lid at the end of or during the programme.
- The measured noise level of this product is 68 dBa.

SAFETY RECOMMENDATIONS



Let's help to protect the environment!

 Your appliance contains many materials that can be reused or recycled.

 Take it to a collection point so it can be processed.

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, mit einem Timer oder einer gesonderten Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter, Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von

Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

- Nicht die in den Rezepten angegebenen Mengenangaben überschreiten:
 - 500 g Teiggesamtwicht.
 - 350 g Mehl und 5 g Hefe.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit einem feuchten Tuch oder einem feuchten Schwamm.

DE

- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Die Gebrauchsanleitung vor der ersten Benutzung aufmerksam lesen. Ein unsachgemäßer Gebrauch entbindet den Hersteller von seiner Haftung und die Garantie erlischt. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Verwenden Sie eine stabile, vor Wasserspritzern geschützte Arbeitsfläche, die sich auf keinen Fall in der Nische einer Einbauküche befinden darf.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßem Gebrauch erlischt die Garantie.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen. Zuwiderhandlungen können Stromschläge zur Folge haben und unter Umständen schwere Verletzungen verursachen. Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, dass die Steckdose den geltenden Elektrovorschriften Ihres Landes entspricht. Wenn Sie keine geerdete Steckdose haben, müssen Sie vor Gerätegebrauch unbedingt Ihr Stromnetz von einer zugelassenen Stelle anpassen lassen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie, dass die Gerätespannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Durch einen falschen Anschluss erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn:
 - dessen Stromkabel beschädigt oder fehlerhaft ist,
 - das Gerät auf den Boden gefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder Funktionsstörungen auftreten.In diesen Fällen muss das Gerät zur nächsten autorisierten Servicestelle gebracht werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden. Bitte lesen Sie sich die Garantiebedingungen durch.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

- Das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Jeder Eingriff, außer der normalen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät außen und innen mit einem feuchten Schwamm auswaschen und sorgfältig trocknen. Backform und Knehtaken mit heißem Wasser reinigen. Deckel abnehmen und mit heißem Wasser reinigen und sorgfältig trocknen. Teile nicht in der Spülmaschine reinigen. Keine haushaltsüblichen Reinigungsmittel, Topfkratzer oder Brennspritus verwenden. Gehäuse und Deckel nie in Wasser tauchen. Keine Reinigungssprays (Backofen Spray) verwenden.
- Das Netzkabel nicht herabhängen lassen, Kinder könnten daran ziehen.
- Das Netzkabel nicht in die Nähe oder in Kontakt mit heißen Geräteteilen, Hitzequellen oder scharfen Kanten bringen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während es in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Stromnetz trennen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist.
- Nur geerdete Verlängerungskabel in gutem Zustand benutzen, deren Durchmesser mindestens so groß ist wie der des Gerätekabels. Das Kabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät darf nicht auf andere Geräte gestellt werden.
- Das Gerät darf nicht als Wärmequelle benutzt werden.
- Das Gerät nicht unter leicht entflammbare Gegenstände (z. B. Gardinen, Vorhänge, Regale) stellen.
- Keine anderen Gerichte als Teig und Marmelade/Konfitüre in dem Gerät zubereiten.
- Legen Sie nie Papier, Karton oder Plastik ins Innere des Gerätes und stellen Sie nichts darauf ab.
- Wenn Teile des Gerätes Feuer fangen, nie mit Wasser löschen. Das Gerät ausstecken und die Flammen mit einem feuchten Tuch ersticken.
- Verwenden Sie für Ihre Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für dieses Gerät bestimmt sind.
- **Am Ende des Programms zur Herausnahme der Form oder zum Berühren heißer Flächen immer Ofenhandschuhe tragen. Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.**
- Die Belüftungsschlitze nie verstopfen.
- Vorsicht: Am Ende oder während des Programms kann beim Öffnen des Deckels Dampf austreten.
- Der an diesem Gerät gemessene Geräuschpegel liegt bei 68 dBA.

SICHERHEITSHINWEISE



Denken Sie an den Umweltschutz!

① Das Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.

NL

Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.

Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

- Respecteer de hoeveelheden die in het recept worden aangegeven :
 - 500 g deeg in het totaal.
 - 350 g meel en 5 g gist.
- Gebruik een vochtige spons of doek voor de reiniging van onderdelen die in contact komen met de voeding.

NL

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: indien het apparaat niet overeenkomstig de handleiding gebruikt wordt, kan de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.
 - Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
 - Maak gebruik van een stevig en stabiel werkvlak dat niet door opspattend water bereikt kan worden en maak in geen geval gebruik van een nis in een inbouwkeuken.
 - Controleer of de voedingsspanning van uw apparaat overeenkomt met die van uw elektrische installatie. Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
 - Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact. Het niet in acht nemen van deze verplichting kan elektrische schokken veroorzaken en tot ernstige verwondingen leiden. Voor uw eigen veiligheid moet het geaarde stopcontact beantwoorden aan de in uw land geldende normen voor elektrische installaties. Indien uw installatie geen geaard stopcontact heeft, dient u, voordat u het apparaat aansluit, een erkende instantie te laten komen om uw elektrische installatie zodanig te wijzigen dat deze aan de normen voldoet.
 - Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
 - Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
 - Het apparaat niet gebruiken indien:
 - het snoer hiervan beschadigd of defect is;
 - het apparaat gevallen is, zichtbaar beschadigd is of niet goed meer functioneert.
- In ieder van deze gevallen moet het apparaat naar de dichtstbijzijnde servicedienst teruggestuurd worden om risico's te vermijden. Raadpleeg de garantie.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door erkende servicedienst te gebeuren.
 - Houd het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.

- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van, of in contact met de warme delen van het apparaat, in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen komen.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik alleen in goede staat verkerende verlengsnoeren met een geaarde stekker en een snoer waarvan de doorsnede minstens gelijk is aan die van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op een ander apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet als hittebron.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bakken van brood of het maken van jam.
- Nooit papier, karton of plastic in het apparaat plaatsen en er niets op plaatsen.
- Probeer bij brand nooit de vlammen te blussen met water. Trek de stekker uit het stopcontact. Doof de vlammen met een vochtige doek.
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van de op het apparaat afgestemde accessoires en onderdelen.
- **Gebruik aan het einde van het programma altijd ovenwanten om de uitneembare binnenpan of de warme delen van het apparaat vast te pakken. Tijdens het gebruik wordt het apparaat zeer heet.**
- Nooit de luchtroosters dichtmaken of afdekken.
- Wees zeer voorzichtig, er kan stoom ontsnappen wanneer u het deksel opent tijdens het programma of aan het einde hiervan.
- Het bij dit apparaat gemeten akoestische vermogen bedraagt 68 dBA.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking ervan.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido

beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del

electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- No supere las cantidades indicadas en las recetas y:

ES

- 500 g de masa en total.

- 350 g de harina y 5 g de levadura.

- Utilice un trapo o una esponja húmeda para limpiar las partes que entran en contacto con los alimentos.

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme al modo de empleo libraría al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Utilice una superficie de trabajo estable protegida de proyecciones de agua y, en ningún caso, en un nicho de cocina integrada.
- Compruebe que la tensión de alimentación del aparato corresponde a la de la instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anularía la garantía.
- Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. Si no respeta esta obligación podría provocar un cortocircuito y producirse ocasionalmente lesiones graves. Es imprescindible para su seguridad que la toma de tierra corresponda a las normas de instalación eléctrica en vigor de su país. Si la instalación no dispone de un enchufe con toma de tierra, antes de utilizarlo es obligatorio que contacte con personal técnico autorizado para que adapte correctamente su instalación eléctrica.
- El aparato está destinado únicamente a uso dentro del hogar.
- Desconecte el aparato cuando lo deje de utilizar y si desea limpiarlo.
- No utilice el aparato si:
 - éste tiene un cable dañado o defectuoso.
 - el aparato se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.

- En cada uno de estos casos, deberá enviar el aparato al Servicio Técnico Autorizado más próximo para evitar cualquier peligro. Consultar la garantía.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente, debe realizarla un servicio técnico autorizado.
 - No introduzca el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
 - No deje colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
 - El cable de alimentación no debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
 - No mueva el aparato mientras esté en uso.
 - No desconecte el aparato tirando del cable.
 - Sólo utilice un alargador que esté en buen estado, que tenga toma de tierra y un cable conductor de sección al menos igual al cable suministrado con el producto.
 - No coloque el aparato sobre otros aparatos.
 - No utilice el aparato como fuente de calor.
 - No utilice el aparato para cocinar cualquier otro alimento que no sea pan y mermeladas.
 - Nunca coloque papel, plástico o cartón en el aparato, y no ponga nada encima de él.
 - Si ocurriera que algunas partes del aparato se inflaman, nunca intente apagarlas con agua. Desconecte el aparato. Apague las llamas con un paño húmedo.
 - Para su seguridad, sólo utilice accesorios y piezas sueltas adaptadas al aparato.
 - **Al final del programa, utilice siempre guantes de cocina para manipular la cuba o las partes calientes del aparato. El aparato está muy caliente cuando está funcionando.**
 - Nunca obstruya las rejillas de ventilación.
 - Preste mucha atención el vapor puede salir cuando abra la tapa al final o durante el programa.
 - El nivel de potencia acústica anotado en este producto es de 68 dBa.

● CONSEJOS DE SEGURIDAD



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

① El aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables.

➔ Llévelo a un punto de recogida para que realice su tratamiento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido

devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos

que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- Não exceda as quantidades indicadas nas receitas e:
 - 500 g de massa no total.
 - 350 g de farinha e 5 g de fermento.
- Utilize um pano ou uma esponja húmida para limpar as partes que estão em contacto com os alimentos.

PT

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
 - Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
 - Utilize uma bancada de trabalho estável, ao abrigo de projecções de água e em caso algum num nicho de cozinha integrada.
 - Certifique-se que a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
 - É necessário ligar o aparelho a uma tomada com ligação à terra. A inobservância desta obrigação pode causar um choque eléctrico e provocar, eventualmente, lesões graves.
- Para a sua segurança, é indispensável que a tomada de terra respeite as normas de instalação eléctrica em vigor no seu país. Se a sua instalação não incluir uma tomada com ligação à terra, é necessário que, antes de qualquer ligação, um organismo autorizado renove e adapte a sua instalação eléctrica em conformidade.
- O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica e no interior de casa.
 - Desligue sempre o aparelho após cada utilização e quando proceder à sua limpeza.
 - Não utilize o aparelho se :
 - o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados,
 - o aparelho caiu ao chão e apresenta danos visíveis ou anomalias de funcionamento.Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver lista no folheto de assistência).
 - Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção habituais

- asseguradas pelo cliente, deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha num recipiente com água ou outro tipo de líquido.
 - Não deixe o cabo de alimentação pendurado, ao alcance das crianças.
 - O cabo de alimentação nunca deve ficar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
 - Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
 - Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
 - Utilize apenas uma extensão em bom estado, com uma tomada com ligação à terra e com um fio condutor cujo diâmetro seja pelo menos igual ao do fio fornecido com o produto.
 - Não coloque o aparelho por cima de outros aparelhos.
 - Não utilize o aparelho como fonte de calor.
 - Não utilize o aparelho para cozer outras preparações para além do pão e doces.
 - Nunca insira papel, cartão ou plástico no interior do aparelho e não coloque nada por cima.
 - No caso de determinadas partes do aparelho se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Desligue o aparelho. Abrace as chamas com um pano húmido.
 - Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes adaptadas ao seu aparelho.
 - **No final do programa, utilize sempre luvas de cozinha para manusear a cuba ou as partes quentes do aparelho. Este torna-se muito quente no decorrer da sua utilização.**
 - Nunca tape as grelhas de ventilação.
 - Tome muito cuidado dado que pode libertar-se vapor quando abrir a tampa no final ou no decorrer do programa.
 - O nível de ruído emitido neste aparelho corresponde a 59 Db's.

● CONSELHOS DE SEGURANÇA



Protecção do meio ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

CONSIGLI DI SICUREZZA

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio non viene messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o

di istruzioni preliminari relative all' utilizzo dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Não exceda as quantidades indicadas nas receitas e:
 - 500 g de massa no total.
 - 350 g de farinha e 5 g de fermento.
- Utilizzare un panno o una spugna umida per pulire le parti a contatto con gli alimenti.

II

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte escluderà il fabbricante da ogni responsabilità.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Collocate l'apparecchio su un piano da lavoro stabile, al riparo dagli spruzzi d'acqua e in nessun caso in una nicchia di una cucina a incasso.
- Assicuratevi che la tensione di alimentazione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra. Onde evitare rischi di folgorazione e le lesioni gravi che ne conseguono è obbligatorio rispettare la suddetta prescrizione. Per la vostra sicurezza utilizzate solo prese provviste di messa a terra conformi alle norme d'impianto elettrico in vigore nel vostro paese. Se il vostro impianto non è dotato di prese provviste di messa a terra, dovete assolutamente, prima di qualunque collegamento, fare mettere a norma il vostro impianto da personale specializzato.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno della vostra abitazione.
- Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia.
- Non utilizzate un apparecchio che:
 - presenti un cavo difettoso o danneggiato,
 - sia caduto e presenti danni visibili o anomalie di funzionamento.
 In ciascuno dei casi elencati, l'apparecchio dovrà essere portato presso il centro assistenza autorizzato più vicino, al fine di evitare eventuali rischi. Consultate la garanzia.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un Centro di Assistenza autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la presa elettrica nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini.
- Il cavo non deve mai trovarsi in prossimità o a contatto delle parti calde dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o premuto contro uno spigolo vivo.
- Non muovere l'apparecchio in uso.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Utilizzate esclusivamente prolunghie in

buono stato con una presa provvista di messa a terra e con un cavo conduttore avente sezione almeno uguale al cavo fornito con il prodotto.

- Non posizionate l'apparecchio su altri apparecchi.
- Non utilizzate l'apparecchio come fonte di riscaldamento.
- Non utilizzare l'apparecchio per preparare altri cibi che non siano pane e marmellata.
- Evitate accuratamente d'introdurre carta, cartone o plastica all'interno dell'apparecchio e non collocate alcun oggetto sopra di esso.
- Non tentate in alcun caso di spegnere con acqua eventuali fiamme scaturite da componenti del prodotto. Scollegate l'apparecchio. Soffocate le fiamme con un

panno umido.

- Per la vostra sicurezza utilizzate solo accessori e ricambi adatti al vostro apparecchio.
- **Al termine del programma, utilizzate sempre guanti isolanti per manipolare il contenitore o le parti calde dell'apparecchio. L'apparecchio diventa molto caldo durante l'utilizzo.**
- Non ostruite le griglie d'aerazione.
- Fate molta attenzione alla fuoriuscita di vapore che può avvenire al momento dell'apertura del coperchio durante il funzionamento o al termine di un programma.
- Il livello di potenza acustica rilevato su questo prodotto è pari a 68 dBa.

CONSIGLI DI SICUREZZA



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

① Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un centro assistenza autorizzato.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η συσκευή αυτή δεν ροορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικ χρονοδιακ τη ή χωριστ τηλεχειρηστήριο.
- Η αρούσα συσκευή ροορίζεται α σκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μ ορεί να χρησιμο οιηθεί στις ακ λουθες, ερι τώσεις, οι σ οίες δεν καλύ τονται α την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας ου χρησιμο οιούνται α το ροσω ικ σε καταστήματα, γραφεία και άλλα ε αγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση α ελάτες ξενοδοχείων, ανδοχείων και άλλα οικιστικά εριβάλλοντα,
 - Σε εριβάλλοντα τύ ου ενοικιαζ μενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν ρέ ει να χρησιμο οιείται α άτομα (συμ εριλαμβανομένων των αιδιών) με

μειωμένες, σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς είρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να αίζουν με τη συσκευή.

- Βγάζετε την συσκευή από την ρίζα των τελειώνετε τη δουλειά σας και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και άνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή νευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να αίζουν με την συσκευή.

Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά

εκτός κι αν είναι μεγαλύτερα από 8 και υγιήρηση.

- Μην υπερβαίνετε ποτέ τις συνιστώμενες ποσότητες των συνταγών, καθώς και τα ακόλουθα:

- 500 g ζύμης συνολικά.

- 350 g αλεύρι και 5 g μαγιά.

- Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι για να καθαρίσετε τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

EL

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

Ξ Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το εριβάλλον κ.λ. .).

- Χρησιμοποιήστε την συσκευή σε σταθερό εργοστάσιο μακριά από νερό και σε καμία περίπτωση να μην το τοποθετήσετε μέσα σε μικρό χώρο σε εντοιχισμένη κουζίνα.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή σας αντιστοιχεί σίγουρα στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Ο λανθασμένος στην σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται οσοδήποτε με ηλεκτρική ρίζα που διαθέτει γείωση. Η μη τήρηση αυτής της υποχρέωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και ενδεχομένως να οδηγήσει σε σοβαρό

τραυματισμό χειριστή. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό η γείωση ρεύματος να ληφεί τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας για την ηλεκτρική εγκατάσταση. Αν η εγκατάστασή σας δεν διαθέτει ρίζα ρεύματος με γείωση, πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα, θα πρέπει οσοδήποτε να καλέσετε ένα τεχνικό της ΔΕΗ για να διορθώσει τις ελλείψεις της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι.

- Βγάζετε την συσκευή από την ρίζα των τελειώνετε τη δουλειά σας και την θέλετε να την καθαρίσετε.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας :

- Αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει άβηλη ζημιά,

- Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο πάτωμα και έχει εμφανή σημάδια χτυπήματος ή δεν λειτουργεί ικανοποιητικά.

Σε μια τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Δείτε τις οδηγίες για την εγγύηση.

- Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση

- ου γίνονται α τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία ει ιδι ρθωσης θα ρέ ει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη βουτάτε τη συσκευή, το ηλεκτρικ καλώδιο ή το φικ μέσα στο νερ ή μέσα σε ο οιοδή στε άλλο υγρ .
- Μη αφήνετε το ηλεκτρικ καλώδιο να κρέμεται σε μέρος ου να το φτάνουν αιδιά.
- Το ηλεκτρικ καλώδιο δεν ρέ ει να έρχεται σε ε αφή με τις καυτές ε φάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε ηγή θερμ τητας ή να ατά άνω σε κοφτερές γωνίες.
- Μην μετακινείτε την συσκευή ταν είναι σε λειτουργία.
- Μην α οσυνδέετε τη συσκευή α το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Να χρησιμο οειτέ μ νο καλώδιο ε έκτασης ου βρίσκεται σε καλή κατάσταση, με ρίζα με γείωση, και με ένα καλώδιο αγωγού του τμήματος τουλάχιστον ίσο σε μήκος με το καλώδιο ου αρέχεται με το ροί ν.
- Μην χρησιμο οειτέ τη συσκευή ως ηγή θερμ τητας.
- Μην χρησιμοοιείτε την συσκευή για να μαγειρέψετε οτιδήποτε άλλο εκτός αίο ψωμι και μαρμελάδες.

- Μην το οθετείτε οτέ χαρτί, χαρτ νι ή λαστικ μέσα στη συσκευή και μην το οθετείτε τί στα α άνω.
- Εάν τύχει να αρ άξουν φωτιά κά οια μέρος του ροί ντος, οτέ μην ε χειρήσετε να σβήσετε τη φωτιά με νερ . Βγάλτε το φικ α την ρίζα. Καταστείτε τις φλ γες με ένα βρεγμένο ανί.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμο οειτέ μ νο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- **Στο τέλος του ρογράμματος, χρησιμο οειτέ άντα γάντια κουζίνας για να ιάσετε το μ ολ ή τις καυτές ε φάνειες της συσκευής. Η συσκευή ζεστένεται άρα ολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης.**
- Μην φράζετε οτέ τις σχάρες αερισμού.
- Προσέχετε ολύ δι τι μ ορεί να βγει ατμ ς ταν ανοίξετε το κα άκι στο τέλος και κατά τη διάρκεια του ρογράμματος.
- Το ε ί εδο ακουστικής ισχύος ου καταγράφεται στο αρ ν ροί ν είναι 68 dBa.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



As συμβάλλουμε κι εμείς στην ροσταςία του εριβάλλοντος!

① Η συσκευή σας εριέχει ολλά αξι οιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την αλιά σας συσκευή σε κέντρο διαλογής, το ο οίο θα αναλάβει την ε εξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI

ÖNEMLİ UYARILAR

- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - Çiftliklerde,
 - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - Otel odaları türünden ortamlarda.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.

- Tariflerde belirtilen miktarlara uyun ve aşağıdaki ölçüleri aşmayın:
 - Toplam 500 g hamur.
 - 350 g un ve 5 g maya.
- Yiyecekle temas eden parçaları temizlemek için bir bez veya nemli bir sünger kullanın.

- Cihazınızın ilk kullanımından önce kullanım talimatını dikkatle okuyun: kullanım talimatına uygun olmayan bir kullanım halinde üreticinin her türlü sorumluluğu ortadan kalkacaktır.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Cihazı su sıçramayan sabit bir zeminde kullanın ve asla ankastre mutfakta bölme içinde kullanmayın.
- Cihazınızın besleme geriliminin elektrik tesisatınızınkine uyumlu olduğundan emin olun. Her türlü elektrik bağlantısı hatası, garantiyi geçersiz kılar.
- Cihazınızı mutlaka topraklı bir prize takın. Bu zorunluluğa uyulmaması, bir elektrik şokuna ve ciddi yaralanmalara yol açabilir. Güvenliğiniz için, topraklı priz, ülkenizde yürürlükte olan elektrik tesisatı standartlarına uygun olması zorunludur. Tesisatınızda topraklı priz yoksa, her türlü bağlantı öncesi, elektrik tesisatınızı uygun hale getirecek yetkili bir kuruluşun müdahalesini sağlamanız zorunludur.
- Cihazınız yalnızca ev içi kullanıma yöneliktir.
- Kullanmayı bıraktığınızda ve temizlerken, cihazınızı prizden çekiniz.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayınız :
 - cihazın kordonu arızalı ise,
 - cihaz düşmüşse ve gözle görünür hasarlar veya işleyiş anormallikleri arz ediyorsa.
 Bu şıkların herbirinde, her türlü tehlikeden kaçınmak için, cihaz en yakın yetkili satış sonrası servis merkezine gönderilmelidir. Garantiye bakınız.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablunun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Müşteri tarafından yapılan temizlik ve olağan bakım dışındaki her türlü müdahale, yetkili servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı, besleme kordonu veya fişi, suya veya her türlü diğer sıvıya sokmayın.
- Besleme kordonu, çocukların erişebileceği yerlerde salınmaya bırakmayın.
- Besleme kordonu, hiçbir zaman, cihazın sıcak kısımları ile temasta veya yakında, bir ısı kaynağının yakınında veya keskin bir yüzey üzerinde olmamalıdır.
- Cihazı çalışırken hareket ettirmeyin.

- Cihazın fişini kordonundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Yalnızca, iyi durumda, topraklı prizli ve iletken telinin çapı en az ürünle birlikte verilene eşit bir uzatma kablosu kullanın.
- Cihazı başka cihazlar üzerine koymayın.
- Cihazı ısı kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihazı ekmek ve reçel dışında besinler pişirmek için kullanmayın.
- Cihazın içine hiçbir zaman kağıt, karton veya plastik koymayın ve üzerine bir şey yerleştirmeyin.
- Ürünün bazı kısımları alev alırsa, hiçbir zaman su ile söndürmeye çalışmayın. Cihazın fişini prizden çekin. Alevleri ıslak bir bez ile söndürün.
- Güvenliğiniz için, yalnızca cihazınızla uyumlu aksesuar ve yedek parçaları kullanın.
- Bütün cihazlar, ciddi bir kalite kontrolüne tabi tutulmuştur. Rasgele seçilmiş

cihazlarla, pratik kullanım testleri yapılmıştır. Bu, olası kullanım izlerini açıklamaktadır.

- **Program sonunda, hazneye veya cihazın sıcak kısımlarına dokunmak için daima mutfak fırın eldiveni kullanın. Kullanım esnasında cihaz aşırı derecede ısınmaktadır.**
- **En fin de programme, utilisez toujours des gants de cuisine pour manipuler la cuve ou les parties chaudes de l'appareil. L'appareil devient très chaud pendant l'utilisation.**
- Havalandırma kanallarını hiçbir zaman tıkamayın.
- Çok dikkatli olun, program esnasında veya sonunda kapağı açtığınızda buhar çıkabilir.
- Bu ürün üzerinde kaydedilmiş akustik güç seviyesi 68 dBA'dır.

● GÜVENLİK ÖNERİLERİ



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - På gårde,
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de

er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år og af personer, der ikke har erfaring med eller kendskab til apparatet, og som ikke har de fornødne fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og er gjort bekendt med risiciene. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.

Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde (hvis de ikke er fyldt 8 år).

- Overskrid ikke mængderne angivet i opskrifterne og:
 - 500 g dej i alt.
 - 350 g mel og 5 g gær.
- Brug et klæde eller en våd svamp til at rense de dele, der kommer i berøring med fødevarer.

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug første gang: Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Anvend apparatet på en jævn og stabil bordflade væk fra vandsprøjt. Endvidere skal apparatet placeres, så det har luft omkring sig.
- Kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets. Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.
- Det er strengt nødvendigt at tilslutte apparatet ved et ekstrabeskyttet stik. Hvis denne regel ikke overholdes, kan det medføre elektriske stød og eventuelt alvorlige skader. Af hensyn til brugerens sikkerhed skal det ekstrabeskyttede stik leve op til gældende standarder, for elektriske installationer i det land, hvor det bruges.

Hvis der ikke er et ekstrabeskyttet stik i din installation, er det strengt nødvendigt at bede en autoriseret elektriker om at installere det inden apparatet tilsluttes.

- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke er i brug og under rengøring.
- Brug ikke apparatet, hvis:
 - ledningen er beskadiget
 - apparatet er blevet beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Kontakt i så fald det nærmeste autoriserede serviceværksted.
- Ethvert indgreb ud over kundens almindelige rengøring og vedligeholdelse skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Dyp ikke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller berøre apparatets varme dele, en varmekilde eller en skarp kant.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.

- Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Brug kun en forlængerledning i god stand, der har et stik med jordforbindelse og en ledning med et tværsnit, der er mindst lig med tværsnittet på den medfølgende ledning.
- Anbring ikke apparatet ovenpå andre apparater.
- Brug ikke apparatet som varmekilde.
- Apparatet må ikke anvendes til tilberedning af andet end brød og marmelade.
- Kom aldrig papir, karton eller plastik ned i apparatet og anbring ikke noget ovenpå det.
- Hvis visse dele af apparatet skulle antænde, forsøg aldrig at slukke ilden med vand. Tag apparatets stik ud. Kvæl flammerne med et fugtigt klæde.
- Af sikkerhedsårsager må der kun bruges tilbehør og reservedele, der passer til apparatet.
- **Brug altid grydelapper i slutningen af programmet til at håndtere formen eller apparatets varme dele. Apparatet bliver meget varmt under brug.**
- Tilstop aldrig ventilationsgitrene.
- Man skal være forsigtig, da der kan slippe varm damp ud, når man åbner låget i slutningen af eller under et program.
- Dette produkts støjniveau er blevet målt til 68 dBA.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.

Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:

- i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer

- på gårder

- av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg

NO - på steder som f.eks. bed & breakfast.

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om

anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking.

La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

- Ikke overskrid mengdene som er angitt i oppskriftene og:
 - 500 g total deig
 - 350 g mel og 5 g gjær
- Bruk en klut eller en fuktig svamp til å rengjøre delene som er i kontakt med mat.

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang: bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.
- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Bruk apparatet på en stabil arbeidsflate på avstand fra vannsprut og under ingen omstendigheter i et avlukke i et innebygd kjøkken.
- Kontroller at nettspenningen stemmer med maskinens spenning. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Koble alltid maskinen til en jordet stikkontakt. Dersom denne instruksjonen ikke følges, kan det forårsake elektrisk støt og eventuelt medføre alvorlige skader. Det er absolutt nødvendig for din sikkerhet at den jordede stikkontakten tilsvarer gjeldende normer for elektriske anlegg i ditt land. Hvis ditt elektriske anlegg ikke har en jordet stikkontakt, er det nødvendig å få et godkjent firma til å oppgradere det elektriske anlegget slik at det tilsvarer gjeldende normer før du kobler til maskinen.
- Denne maskinen er beregnet kun på privat husholdningsbruk og til matlaging og kun innendørs.
- Koble fra maskinen straks du ikke bruker den mer eller når du rengjør den.
- Ikke bruk apparatet dersom:
 - Strømledningen er defekt eller skadet
 - Apparatet har falt i gulvet og viser synlige tegn på skade eller ikke fungerer korrekt.I begge tilfeller må apparatet sendes til nærmeste godkjente servicesenter for å unngå enhver fare. Se garantivilkårene.
- Alle inngrep bortsett fra vanlig rengjøring og vedlikehold skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Apparatet, strømledningen eller støpsetet må aldri legges ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge ned slik at små barn kan gripe den.
- Ikke la strømledningen være i nærheten av eller i kontakt med maskinens varme deler, i nærheten av en varmekilde eller ligge på en skarp kant.
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
- Ikke ta ut kontakten ved å dra i ledningen.
- Bruk kun skjøteledninger i god stand med en jordet stikkontakt, og en ledning med

NO

- minst samme profil som ledningen levert med produktet.
- Ikke sett apparatet på andre apparater.
 - Ikke bruk apparatet til oppvarming.
 - Ikke bruk apparatet til å tilberede annen mat enn brød og syltetøy.
 - Legg aldri papir, papp eller plast i apparatet, og sett ingenting på det.
 - Hvis visse deler av produktet skulle ta fyr, ikke forsøk å slukke flammene med vann. Koble fra apparatet. Kvel flammene med et fuktig håndkle.
 - Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler som passer til maskinen.
- **Etter at programmet er avsluttet, bruk alltid grytekluter for å håndtere bollen eller maskinens varme deler. Maskinen blir meget varm under bruk.**
 - Dekk aldri til luftristene.
 - Vær meget forsiktig, damp kan komme ut av maskinen når du åpner lokket ved slutten eller i løpet av programmet.
 - Støynivået målt på dette apparatet er på 68 dBa.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Ta hensyn til miljøet!

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.

➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

SV Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras

säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.

Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn.

Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

- Överskrid inte mängderna som anges i recepten och:
 - 500 g deg totalt.
 - 350 g mjöl och 5 g jäst.
- Rengör de delar som kommer i kontakt med livsmedel med trasa eller våt svamp.

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen. Tillverkaren frångår sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.
 - För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
 - Använd apparaten på en stadig arbetsyta på avstånd från vattenstänk och den skall under inga omständigheter placeras i ett trångt hörn i ett inbyggnadskök.
 - Kontrollera att apparatens voltal överensstämmer med nätspänningen. Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
 - Apparaten ska endast anslutas till ett jordat uttag. Om apparaten inte ansluts till ett jordat uttag kan den orsaka elstötar med allvarliga skador som följd. För din säkerhet, se till att det jordade uttaget motsvarar gällande normer och standarder i ditt land.
 - Om din elektriska installation inte är utrustad med ett jordat uttag är det nödvändigt att en behörig elinstallatör åtgärdar din installation innan maskinen ansluts.
 - Apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
 - Koppla alltid ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
 - Använd inte apparaten om:
 - nätsladden är felaktig eller skadad,
 - om apparaten har fallit i golv och uppvisar synliga skador eller om den inte fungerar som den skall.
- I båda fallen skall apparaten lämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad för att eliminera alla risker. Se även garantivillkoren.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
 - Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
 - Låt inte sladden vara inom räckhåll för barn.
 - Låt inte sladden vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
 - Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
 - Dra aldrig enbart i nätsladden när du skall dra ur stickkontakten.
 - Använd endast en förlängningsladd i gott skick, med jordad stickkontakt och med en ledning vars tvärsnitt är minst lika med ledningstråden som bifogas med produkten.
 - Placera inte apparaten ovanpå andra apparater.
 - Använd inte apparaten som värmekälla.
 - Använd inte apparaten för att göra något annat än bröd och sylt.
 - Lagg aldrig papper, papp eller plast i apparaten och placera inget ovanpå den.
 - Om någon del av apparaten skulle fatta eld, försök aldrig släcka med vatten. Koppla ur

- apparaten. Kväv lågorna med en fuktig handduk.
- För din säkerhet, använd endast tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
 - **I slutet av programmet, använd alltid grytlappar för att hantera bakformen eller apparatens varma delar. Apparaten blir mycket varm under användningen.**

- Täpp aldrig till ventilationshålen.
- Var mycket försiktig, eftersom det riskerar att komma ut ånga när du öppnar locket i slutet av eller under pågående program.
- Apparatens ljudnivå är 68 dBA.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Var rädd om miljön!

① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TURVAOHJEET

TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - maataloilla,
 - hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai

saatuaan edeltäkäsikin tarkat ohjeet laitteen käytöstä.

On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

- Jos verkkoliitännäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, tai aistilliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina. Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Älä ylitä resepteissä ilmoitettuja määriä ja käytä enintään:
 - 500 g taikinaa.
 - 350 g jauhoja ja 5 g hiivaa.
- Puhdista elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevat osat rätillä tai märällä sienellä.

- Lue tarkoin käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa : jos käyttöohjetta ei noudateta valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Tarkista, että laitteeseen merkitty jännite vastaa omaa sähköjärjestelmääsi. Väärään jännitteeseen kytkeminen poistaa laitteeseen liittyvän takuun.
- Tarkista, että laitteeseen merkitty jännite vastaa omaa sähköjärjestelmääsi. Väärään jännitteeseen kytkeminen poistaa laitteeseen liittyvän takuun.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku joka voi mahdollisesti aiheuttaa vaikeita vammoja. Turvallisuutesi vuoksi on välttämätöntä, että maadoitus vastaa maassanne sähkön asennuksesta säädettyjä normeja. Ellei sähköjärjestelmässäsi ole maadoitettua pistorasiaa, sinun on ehdottomasti pyydettävä ammattiinsa koulutettua sähköasentajaa hoitamaan sähköjärjestelmäsi voimassa olevien normien mukaiseksi.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön kodin sisätiloissa.
- Poista pistoke pistorasiasta aina kun olet lopettanut laitteen käytön tai puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos:
 - Sähköjohto on viallinen tai vioittunut,
 - Laite on pudonnut lattialle ja siinä on näkyviä vaurioita tai se ei enää toimi kunnolla.
 Kummassakin tapauksessa laite on toimitettava lähimpään huoltopisteeseen vaarojen välttämiseksi. Katso laitteen takuupapereita.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Kaikki toimenpiteet asiakkaan suorittamaa puhdistusta ja normaalia huoltoa lukuunottamatta on annettava valtuutetun huoltopalvelun suorittavaksi.
- Älä koskaan laita laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna virtajohtoa riippua lasten ulottuvilla.
- Virtajohto ei saa koskaan joutua laitteen kuumien osien läheisyyteen tai koskettaa niitä, sitä ei saa myöskään sijoittaa lämmönlähteen lähelle tai asettaa terävälle kulmalle.

- Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Käytä vain hyväkuntoista jatkojohtoa, jossa on maadoitettu pistoke, johdon poikkileikkauksen tulee olla ainakin yhtä suuri kuin laitteen mukana toimitetun johdon poikkileikkaus.
- Älä laita laitetta muiden laitteiden päälle.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteenä.
- Älä valmista laitteella muuta kuin leipää ja hilloa.
- Älä laita paperia, pahvia tai muovia laitteeseen äläkä laita mitään sen päälle.
- Jos tuotteen jotkin osat syttyvät tuleen, älä yritä sammuttaa sitä vedellä. Irrota laite sähköverkosta. Sammuta liekit kostealla kankaalla.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi ainoastaan varusteita ja varaosia, jotka on tarkoitettu laitteeseesi.
- **Käytä ohjelman loputtua aina suojakäsineitä, kun kosketat kulhoa tai laitteen kuumia osia. Laite tulee hyvin kuumaksi käytön aikana.**
- Älä tuki koskaan tuuletusritilöitä.
- Ole hyvin varovainen, laitteesta voi päästä höyryä, kun avaat kannen ohjelman aikana tai sen loppuessa.
- Tuotteen akustinen teho nousee aina 68 dBa saakka.

TURVAOHJEET



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

- أي إجراء من طرفك غير التنظيف والصيانة العادية، يجب أن يكون من قبل مركز الخدمة المعتمد من قبلنا .
- لا تستعمل المنتج لطهي غير الخبز والمربي .
- لا تضع الورق أو البلاستيك داخل المنتج أو فوقه .
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له أو القابس الكهربائي في الماء، أو في أي سائل آخر .
- لا تدع السلك الكهربائي متديلاً ، أو في متناول الأطفال .
- لا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الحارة من المنتج. أو يمر بالقرب من أي مصدر حراري، أو فوق حافة حادة .
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بشدّ السلك .
- لا تستعمل فقطوصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرّضة .
- لا تضع المنتج فوق أجهزة كهربائية أخرى .
- لا تستعمل المنتج كمصدر للحرارة .
- في حال اشتعل أي جزء من المنتج ، لا تحاول إطفاءه بالماء . افصل المنتج عن التيار وحاول إخماد اللهب بقطعة قماش رطبة .
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار المناسبة للمنتج .
- تتعرض جميع المنتجات لإختبارات الجودة. وهذا يتضمن استعمالاً تجريبياً لبعض المنتجات يتم اختيارها عشوائياً، هذا ما يُفسر آثار الإستعمال على بعض المنتجات .
- لا تسدّ منافذ التهوية في المنتج .
- يجب توخي الحرص دائماً ، فالبخار يتصاعد من المنتج عند فتح الغطاء أثناء أو في نهاية البرنامج .
- قياس الضجيج لهذا المنتج هو ٨٦ ديسبل .

إرشادات للسلامة

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية ، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها .
- ② يرجى ايداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات .



في وعاء الخبز:

- لا تتعدى الوزن الإجمالي عن ١٠٠٠ جرام من العجين

- لا تتعدى الوزن الإجمالي عن ٦٢٠ جرام من الطحين

و ١٣ جرام من الخميرة

• لا تتعدى الكميات المشار إليها في الوصفات:

- ٥٠٠ جرام من اللب في الإجمالي

- ٣٥٠ جرام من الطحين و ٥ جرامات خميرة

• يرجى استعمال قطعة قماش رطبة أو اسفنجة لتظيف

الأجزاء التي لها اتصال بالطعام.

يسبب صعقة كهربائية قد ينتج عنها أضرار وأذى.
من أجل سلامتك يجب أن يكون التأريض متوافقاً مع
المعايير الكهربائية في البلد حيث أنت. إذا لم تكن
التوصيلات الكهربائية تحتوي على مخرج للتأريض،
فمن الضروري أن يتم التعديل في التوصيلات قبل
توصيل المنتج بالتيار.

• يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي مباشرة بعد
الإستعمال، وقبل أي عملية تنظيف أو صيانة.

• لا تستعمل هذا المنتج إذا :

- كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً.

- إذا سقط المنتج أرضاً، و ظهرت عليه علامات
العطب، أو انه لم يعد يعمل بكفاءة. في هذه الحالة،
يجب عرض المنتج على مركز خدمة معتمد تفادياً
للأخطار. يرجى العودة الى وثيقة الضمانة.

• إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبدال
بواسطة المصنِّع أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا
العمل لكي تتجنب الأخطار.

• يرجى قراءة واتباع هذه الإرشادات قبل استعمال
المنتج للمرة الأولى : لن تتحمل الشركة المصنِّعة أية
مسؤولية عن المنتج في حال عدم التقيد بالإرشادات
المرفقة.

• من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية
وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار
المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية ،
القوانين الخاصة بالمواد التي اتصال مباشر بالطعام،
قانون البيئة...).

• استعمال المنتج فوق سطح ثابت مقاوم للحرارة ، بعيداً
عن رذاذ الماء. ولا تثبته في خزائن المطبخ.

• تأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو
مبين في المنتج. إن أي خطأ في توصيل التيار
الكهربائي يلغي الضمانة.

• من الضروري توصيل المنتج بمقبس كهربائي
مؤرض. عدم التقيد بالتوصيل بمقبس مؤرض قد

دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.

● إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنِّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.

● يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال بسن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من النقص في قواهم الفيزيائية، الحسية والعقلية، أو نقصاً في المعرفة، بشرط أن يمنحوا الرقابة أو التدريب على استعمال هذا المنتج بأسلوب آمن، وأن يدركوا المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطيء. يجب أن لا يُترك الأطفال يلعبون بالمنتج. يجب أن لا تُترك عمليات التنظيف والصيانة بعهدة الأطفال، ما لم يكونوا فوق سن الثامنة من عمرهم، وتحت الرقابة.

يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن تناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.

● لا تزد كميات إضافية على الكميات المذكورة في الوصفة.

عربي إرشادات للسلامة

- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط . ولم يُصمم للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
 - المطابخ المُخصّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد

- در صورت خرابی سیم منبع برق رسانی، لازم است که تولید کننده یا نماینده خدمات رسانی یا افراد واجد شرایط، مبادرت به تعویض آن نمایند تا از بروز هرگونه خطر اجتناب شود.
- هر نوع مداخله بغیر از نظافت و تعمیرات روزمره باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- از فروردین دستگاه، سیم برق یا پرینز در آب یا سار مایعات خودداری کنید.
- از آویزان بودن سیم برق در دسترس کودکان اجتناب نمائید.
- از نزدیک بودن یا تماس سیم برق با قسمتهای داغ دستگاه، منبع گرمازا یا قرار گرفتن روی یک زاویه تیز اکیدا خودداری کنید.
- از حرکت دستگاه در حین کار اجتناب نمائید.
- از دست زدن به پنجره رویت در حین کار یا بلافاصله پس از اتمام کار خودداری کنید. حرارت پنجره میتواند بسیار زیاد باشد.
- از کشیدن سیم منبع برق بمنظور خاموش کردن دستگاه خودداری نمائید.
- صرفاً از سیم رابط در شرایط خوب، دارای پرینز زمینی و کاملاً مجاز استفاده نمائید.
- از قرار دادن دستگاه بر روی دستگاه های دیگر خودداری کنید.
- از کاربرد دستگاه بعنوان یک منبع گرمازا خودداری کنید.
- از کاربرد دستگاه برای پخت هر غذائی بغیر از نان و مربا خودداری نمائید.
- از قرار دادن کاغذ، کارت یا پلاستیک درون دستگاه و هر چیزی بر روی آن اجتناب کنید.
- در صورت آتش گرفتن قسمتی از دستگاه، از خاموش کردن آن با آب خودداری کنید. دستگاه را از برق خارج نمائید. شعله های خفیف را با پارچه مرطوب خاموش کنید.
- برای حفظ ایمنی، فقط از وسایل و ابزار یدکی مختص دستگاه شما استفاده نمائید.
- کلیه دستگاه ها تحت کنترل کیفیت جدی میباشند. تستهای کاربردی بر روی دستگاههایی که بطور تصادفی انتخاب میشوند انجام گردیده که بیانگر هرگونه علامت استفاده خواهد بود.
- در پایان برنامه، همیشه برای دست زدن به ماهی تابه یا قسمتهای داغ دستگاه از دستکشهای آشپزی استفاده نمائید. دستگاه در طول استفاده بسیار داغ می شود.
- از مسدود کردن محل خروج هوا اکیدا خودداری نمائید.
- بسیار مراقب باشید که بخار بهنگام بازکردن سرپوش در پایان یا در خلال برنامه، خارج می شود.
- میزان صدا در این محصول ۸۶ دسیبل می باشد.

توصیه های ایمنی

به حفاظت از محیط زیست کمک کنید!

- ① دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت میباشد.
- ② دستگاه را جهت طی مراحل بازیافت در محل مخصوص جمع آوری قرار دهید.



از مقادیر نشان داده شده در دستورالعمل ها تجاوز نکنید و:

– 500 گرم خمیر در کل.

– 350 گرم آرد و 5 گرم مخمر.

- جهت تمیز نمودن قسمتهایی که در تماس با مواد غذایی میباشند، از یک دستمال و یا اسفنج نمدار استفاده نمایند.

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل ها را با دقت مطالعه نمایید. تولید کننده در قبال استفاده ناسازگار با دستورالعمل، مبرا از مسئولیت خواهد بود.
- برای ایمنی شما، این محصول مطابق با استانداردها و آئین نامه های قابل اجرا (کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست و غیره) می باشد.
- در هر شرایطی دستگاه را جهت استفاده روی یک سطح ثابت و محکم، دور از ترشح آب و گوشه دنج از کابینت آشپزخانه قرار دهید.
- از تطابق ولتاژ منبع برق رسانی با ولتاژ برق دستگاه مطمئن شوید. هرگونه اشتباه در اتصال موجب کنسل شدن کارانتی میگردد.
- اتصال دستگاه به پریز زمینی الزامی است. کوتاهی در این مورد میتواند منجر به شوک الکتریکی و احتمالاً خسارت جدی گردد. برای حفظ ایمنی، لازم است که اتصال زمینی مطابق با استانداردهای نصب الکتریکی در کشور شما عمل کند. در صورتیکه تاسیسات شما فاقد پریز زمینی باشد؛ لازم است که قبل از ایجاد اتصال، تاسیسات الکتریکی متناسب توسط یک سازمان مجاز فراهم گردد.
- در اتمام کار یا هنگام نظافت، دستگاه را از برق خارج نمایید.
- در موارد ذیل از استفاده از دستگاه خودداری نمایید:
 - در صورتیکه سیم منبع برق رسانی معیوب بوده یا خسارت دیده باشد.
 - در صورتیکه دستگاه روی زمین افتاده و خسارت قابل رویت یا عملکرد ناصحیح در آن دیده میشود.
- در هر صورت، برای جلوگیری از بروز هرگونه خطر، لازم است که دستگاه به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز ارسال شود. به مدارک کارانتی رجوع شود.

• در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.

• این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده میباشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام گیرد. دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.

• از مقادیر مندرج در دستور غذا فراتر نروید.

در قابلمه نان ساز:

- مقدار 1000 گرم خمیر را افزایش ندهید،

- از میزان 620 گرم آرد و 10 گرم مخمر

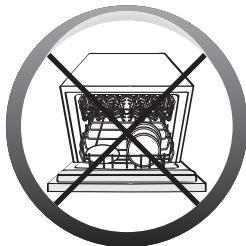
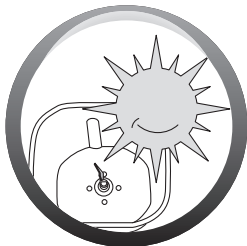
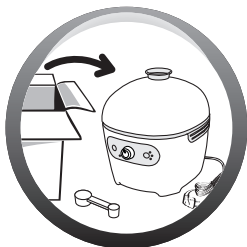
فراتر نروید.

فارسی

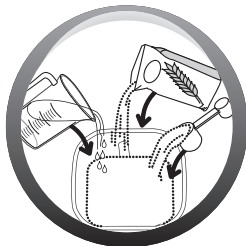
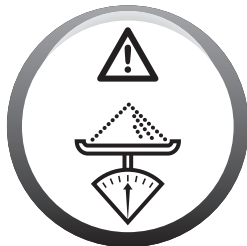
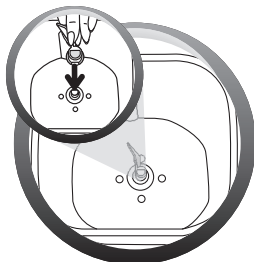
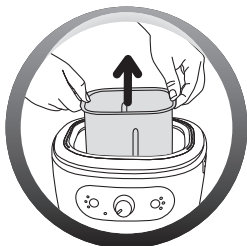
حفاظت‌های مهم

- این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- این دستگاه صرفاً "بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
 - خانه در مزرعه
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی
 - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

1



2



Ordre général à respecter :

- líquides (beurre, huile, œufs, eau, lait)
- farine
- autres ingrédients solides
- levure

⚠ La levure ne doit pas entrer en contact ni avec les líquides ni avec le sel.

Please respect the following order in the ingredients:

- liquids (butter, oil, eggs, water, milk)
- flour
- other solid ingredients
- yeast

⚠ The yeast must not come in contact with the liquids or the salt.

Generell zu beachtende Abfolge:

- Flüssigkeiten (Butter, Öle, Eier, Wasser, Milch)
- Mehl
- andere feste Zutaten
- Hefe

⚠ Die Hefe darf weder mit den Flüssigkeiten noch mit dem Salz in Kontakt kommen.

Algemene volgorde:

- vloeistoffen (boter, olie, eieren, water, melk)
- meel
- andere vaste ingrediënten
- gist

⚠ De gist mag niet in contact komen met de vloeistoffen of met het zout.

Orden general a respetar:

- líquidos (mantequilla, aceite, huevos, agua, leche)
- harina
- otros ingredientes sólidos
- levadura

⚠ La levadura no debe entrar en contacto ni con los líquidos ni con la sal.

Ordem geral a respeitar:

- líquidos (manteiga, óleo, ovos, água, leite)
- farinha
- outros ingredientes sólidos
- fermento

⚠ O fermento não deve entrar em contacto nem com os líquidos nem com o sal.

Ordine generale degli ingredienti:

- liquidi (burro, olio, uova, acqua, latte)
- farina
- altri ingredienti solidi
- lievito

⚠ Il lievito non deve entrare in contatto né con i liquidi né con il sale.

Σειρά τοποθέτησης των υλικών, που πρέπει να τηρείται:

- υγρά (βούτυρο, λάδι, αυγά, νερό, γάλα)
- αλεύρι
- Άλλα στερεά υλικά
- μαγιά

⚠ η μαγιά δεν πρέπει να έλθει σε επαφή ούτε με τα υγρά, ούτε με το αλάτι.

Uyulması gereken genel kural:

- sıvılar (tereyağı, sıvıyağ, yumruta, su, süt)
- un
- diğer katı malzemeler
- maya

⚠ Maya sıvı maddeler ile ve tuz ile temas etmemelidir.

Generel rækkefølge, der skal overholdes:

- væske (smør, olie, æg, vand, mælk)
- mel
- andre faste ingredienser
- gær

⚠ Gæren må ikke komme i kontakt med hverken væske eller salt.

Generell rekkefølge som bør følges:

- væsker (smør, olje, egg, vann, melk)
- mel
- andre solide ingredienser
- gjær

⚠ Gjæren må ikke komme i kontakt med væskene og saltet.

Tillsätt ingredienser i följande ordning:

- vätska (smör, matolja, ägg, vatten, mjölk)
- mjöl
- andra fasta ingredienser
- jäst

⚠ Jästen bör inte komma i kontakt med degvätska eller salt.

Noudata laittojärjestystä:

- nesteet (voi, rasva, kananmunat, vesi, maito)
- jauhot
- muut kiinteät ainekset
- hiiva

⚠ Hiivaa ei saa sekoittaa nesteiden eikä suolan kanssa.

ضوابط عامة للتقيد بها :

- سوائل (زبدة، زيت، بيض، ماء،

حليب)

- طحين

- مكونات جامدة أخرى

- خميرة

⚠ يجب أن لا يتم أي اتصال

بين الخميرة وبقيّة السوائل

أو السكر أو الملح

احترام به نظم عمومی

- مایع (کره، روغن، تخم مرغ،

آب، شیر)

- آرد

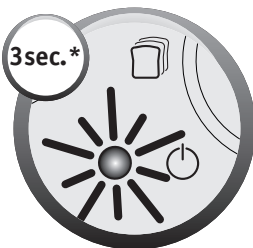
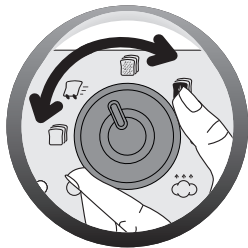
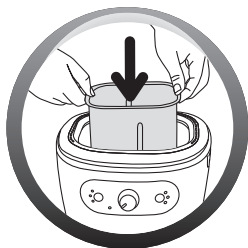
- سایر مواد جامد

- مخمر

⚠ مخمر نباید در تماس با

مایعات، یا شکر و یا نمک

قرار بگیرد.



Pain basique - Basic bread - Grundrezept für Brot - Basisbrood - Pan básico - Pão básico - Pane classico - Βασικό ψωμί - Standart ekmek - Basisbrød - Basis brød - Grundrecept - Perusteipä - نان پایه - خبز اساسي



Pain rapide - Quick bread - Schnellbackendes Brot - Snel brood - Pan rápido - Pão rápido - Pane rapido - Γρήγορο ψωμί - Çabuk ekmeç - Hurtigt brød - Hurtig brød - Snabbt bröd - Pikaleipä - نان سريع - خبز سريع



Pain français - French bread - Französisches Brot - Frans brood - Pan francés - Pão francês - Baguette - Γαλλικό ψωμί - Fransız ekmeçi - Franskbrød - Franskbrød - Lantbröd - Ranskanleipä - نان فرانسوي - خبز فرانسوي



Pain complet - Wholemeal bread - Vollkornbrot - Volkorenbrood - Pan completo - Pão integral - Pane integrale - Ψωμί ολικής άλεσης - Tam tahıllı ekmeç - Fuldkornsbrød - Helkornsbrød - Fullkornsbrød - Täysjyväleipä - نان گندم كامل - خبز اسمر

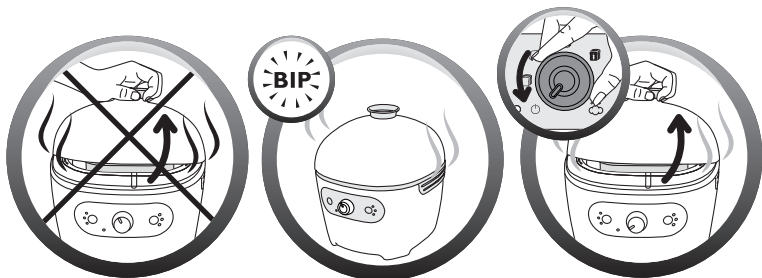


Pain sucré - Sweet bread - Gesüßtes Brot - Suikerbrood - Pan dulce - Pão doce - Pane dolce - Γλυκό ψωμί - Tatlı ekmeç - Sødte brød - Søte brød - Vetebrød - Makea leipä - نان شیرين - خبز حلو

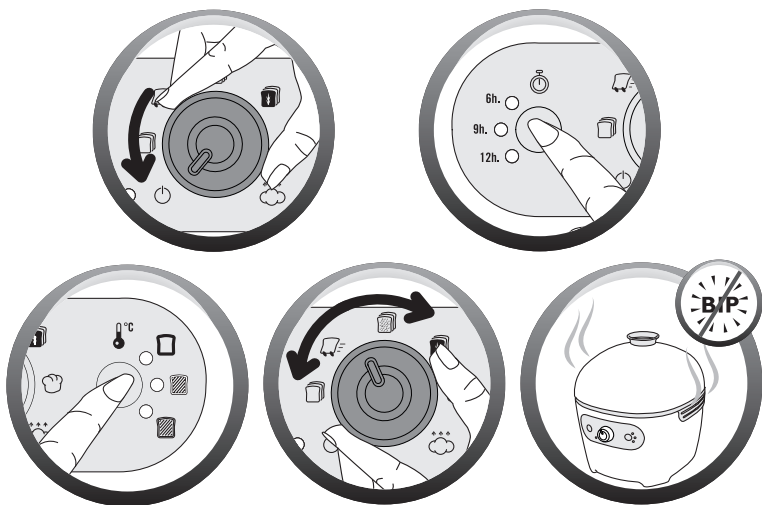


Pâte levée - Raised pastry - Hefeteig - Gistdeeg - Masa elevada - Massa levedada - Pasta sfoglia - Ζύμη με μαγιά - Kabarmış hamur - Hævet dej - Hevet deig - Jäsning av deg - Kohotettu taikina - خمير - عجينة

* sec. - sec. - Sek. - sec. - seg. - seg. - sec. - δευτ. - Sn. - sek. - sek. - sek. - sekuntia - ثواني - ثانیہ



3 Départ différé / cuisson incluse ⁽¹⁾



(1) Départ différé / cuisson incluse - Deferred start / cooking included - Verzögerter Start / inklusive Backen - Uitgestelde start / baktijd inbegrepen - Inicio diferido / cocción incluida - Início diferido / cozadura incluída - Avvio ritardato / cottura inclusa - Κοθυστερημένη εκκίνηση / μάζι με ψήσιμο - Zaman ayarlı çalıştırma / pişirme dahil - Timerinstilling / inklusive bagning - Forsinket start/inkluderet steking - Timerinställning/inklusive gräddning - Sisältää ajastinohjelman/paiston - تشغيل مؤجل / مرفق مع الطهي - شروع با تاخیر / شامل پخت و پز



Conseil pratique - Practical tip - Praktischer Ratschlag - Nuttige tip - Consejo práctico - Conselho prático - Consiglio pratico - πρακτική συμβουλή - Pratik tavsiye - Praktisk råd - Praktiske råd - Praktiska tips - Käytännön neuvoja - نصيحة عملية - توصیه های عملی

En cas de coupure de courant : si en cours de cycle, le programme est interrompu par une coupure de courant ou une fausse manœuvre, la machine dispose d'une protection de 7 mn pendant lesquelles la programmation sera sauvegardée. Le cycle reprendra où il s'est arrêté. Au-delà de ce temps, la programmation est perdue. Si vous enchaînez deux programmes, attendez 1 h avant de démarrer la deuxième préparation.

In the event of power cut: If, in the middle of a cycle, the program is interrupted by a power cut or a false movement, a protection device will be activated and the program will be saved for 7 minutes. The cycle will then pick up where it left off. If more than 7 minutes pass and power is not re-established, the programming will be lost. If you activate two programs one after the other, wait for 1 hr before starting the second preparation.

Im Falle eines Stromunterbrechung: Falls das Programm während des Ablaufs durch eine Stromunterbrechung ausgesetzt oder aufgrund einer inkorrekten Bedienung, verfügt das Gerät über einen Schutzmechanismus, der dafür sorgt, dass die Programmierung für 7 Minuten gespeichert wird. Der Programmablauf wird dort wieder einsetzen, wo er gestoppt hat. Bei Überschreiten dieser Zeitspanne geht die Programmierung verloren. Falls Sie zwei Programme aneinander reihen, warten Sie 1 Stunde, bevor sie die zweite Zubereitung beginnen.

Bij een stroomonderbreking: als het programma tijdens een cyclus wordt onderbroken ten gevolge van een stroomonderbreking of een foutief manoeuvre: het apparaat is voorzien van een systeem dat gedurende 7 min de programmering opslaat. De cyclus gaat verder waar hij werd onderbroken. Als de onderbreking langer duurt, gaan de gegevens verloren. Als u twee programma's na elkaar wilt gebruiken, wacht dan 1 u alvorens de tweede bereiding te starten.

En caso de que se produzca un corte de la corriente: si durante un ciclo el programa se interrumpe por un corte de la corriente eléctrica o una maniobra incorrecta, la máquina dispone de un sistema de protección de 7 mn durante los cuales se guardará la programación. El ciclo volverá a comenzar en el punto en que se detuvo. Más allá de ese lapso, la programación se perderá. Si encadena dos programas, espere 1 h antes de comenzar a elaborar el segundo preparado.

Em caso de corte de corrente: se ocorrer durante o ciclo, o programa é interrompido por um corte de corrente ou por uma manobra errada; a máquina dispõe de uma protecção de 7 mn durante os quais a programação será salvaguardada. O ciclo é retomado na etapa onde parou. Excedendo este tempo, a programação é perdida. Se encadear dois programas, aguarde 1 h antes de iniciar a segunda preparação.

In caso di interruzione di corrente: se durante il ciclo il programma viene interrotto a causa di un'interruzione di corrente o di uno scollegamento accidentale, la macchina è dotata di una memoria di backup di 7 minuti, durante i quali il programma rimarrà impostato; il ciclo riprenderà dal punto in cui è stato interrotto. Oltre questo intervallo di tempo il programma verrà annullato. Se si desidera eseguire due cotture consecutive, attendere 1 ora prima di avviare la seconda preparazione.

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος: Αν κατά τη διάρκεια εκτέλεσης του κύκλου, το πρόγραμμα διακοπεί από μία διακοπή ρεύματος ή από σφάλμα χειρισμού, η συσκευή διαθέτει χρόνο ασφαλείας διάρκειας 7 λεπτών, κατά τη διάρκεια των οποίων ο προγραμματισμός θα διατηρηθεί. Ο κύκλος θα ξεκινήσει πάλι από το σημείο στο οποίο διακόπηκε. Μετά τη λήξη του προαναφερόμενου χρόνου, ο προγραμματισμός χάνεται. Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε δύο προγράμματα, το ένα μετά το άλλο, περιμένετε 1 ώρα προτού ξεκινήσετε τη δεύτερη παρασκευή.

Elektrik kesilmesi halinde: Cihaz çalışırken elektrik kesilmesi durumunda veya hatalı bir müdahalede bulunulması haline karşın, makine, programının 7 dakika boyunca saklanmasını sağlayan bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Programa kalınan yerden devam edilir. Bu sürenin sonunda ise, program bilgisi kaybedilir. İki programı arka arkaya kullanıyorsanız, ikinci işlemi başlatmadan önce en az 1 saat bekleyin.

I tilfælde af strømsvigt: hvis programmet bliver afbrudt under en cyklus på grund af strømsvigt eller en forkert manøvre, har maskinen en sikkerhedshukommelse på 7 min., i løbet af hvilke programmeringen gemmes. Cyklussen genoptages, der hvor den stoppede. Ud over dette tidsrum går programmeringen tabt. Hvis du benytter to programmer efter hinanden, skal du vente 1 time, før du starter den næste tilberedning.

Strømvbrudd: hvis programmet avbrytes på grunn av strømvbrudd eller en feilaktig manøver, vil maskinen lagre programmeringen i 7 minutter. Syklusen vil fortsette der den ble avbrutt. Etter denne tiden, er programmeringen tapt. Hvis du ønsker å utføre to programmer på rad, vent 1 time før du starter det andre programmet.

Vid strömavbrott: om programmet avbryts av strömavbrott under gång eller av en felaktig manöver har maskinen ett skydd, under 7 min sparas den inprogrammerade informationen. Maskinen fortsätter på samma steg som den var när den stoppades. Efter den tiden är programmeringen borta.

Om du ska göra två program efter varandra bör du vänta 1 timma innan du startar omgång 2.

Sähkökatkoksen sattuuessa: jos ohjelma keskeytyy vaiheen aikana sähkökatkoksen tai virheellisen käsittelyn johdosta, laitteessa on 7 minuutin muisti, jonka aikana ohjelmointi tallentuu muistiin. Kun laite käynnistyy uudelleen, vaihe jatkaa kohdasta, jolloin se keskeytyi. Jos katko jatkaa 7 minuuttia pidempään, ohjelmointi häviää.

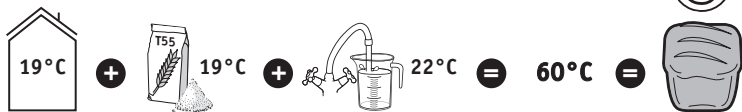
Jos haluat käyttää kahta ohjelmaa peräkkäin, odota tunti ennen kuin käynnistät toisen ohjelman.

في حال انقطاع التيار الكهربائي : إذا تم ذلك أثناء دورة البرنامج، إذا قوطعت دورة البرنامج بانقطاع التيار أو بخطأ غير مقصود، فإن الجهاز يتمتع بحماية لمدة ٧ دقائق أثناء حفظ البرمجة. تعود الدورة الى العمل من جديد من حيث توقفت. اما بعد هذا الوقت. فإن البرمجة تكون قد فُقدت. إذا كان لديك برنامجين، انتظر ساعة واحدة قبل البداية بالبرنامج الآخر.

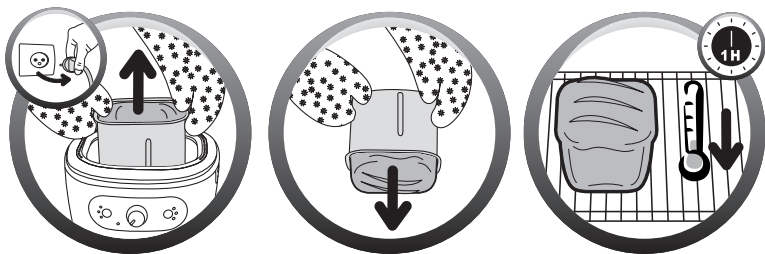
در صورت کمبود قدرت: اگر چرخه در حین کار، با قطع برق یا عدم مدیریت، قطع و وصل شود؛ دستگاه دارای حفاظت 7 دقیقه ای است تا برنامه نویسی حفظ شود.

چرخه دوباره شروع می شود در جائیکه خاموش شده است. فراتر از این زمان، برنامه نویسی از دست رفته است.

اگر شما دو برنامه را اجرا کنید، به مدت 1 ساعت صبر کنید قبل از آنکه برنامه دوم را شروع کنید.



4 Démoulage du pain (2)



(2) Démoulage du pain - Removing the bread from the mould - Brotentnahme - Het brood uit de vorm halen.
- Desmoldeado de pan - Desenformar o pão - Sformare il pane - Ξεφορμάρισμα του ψωμιού - Εκμεθῆν
kalıptan çıkarılması - Udtagning af form - Ta ut brødet - Stjälpa upp brödet - Leivän poisto -
اجرای دستورالعمل نان - رفع الخبز

5



6 Recettes (3)

(3) Recettes - Recipes - Recepte - Recepten - Recetas - Receitas - Ricette - Συνταγές - Tarifler - Opskrifter - Oppskrifter - Recept - Receptit - دستور العمل های - وصفات

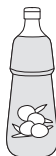
Liquides - Liquids - Flüssigkeiten - Vloeistoffen - Líquidos - Líquidos - Liquidi - υγρά - Sıvılar - Væske - Væsker - Vätska - Nesteet - مایع - سوائل



Eau - Water -
Wasser - Water -
Agua - Água -
Acqua - νερό -
Su - Vand - Vann
- Vatten - Vesi -
آب - ماء



Huile - Oil - Öle -
Olie - Aceite -
Óleo - Olio - λάδι
- Siviyağ - Olie -
Olje - Matolja -
Rasva -
روغن - زيت



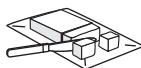
Huile d'olive - Olive oil -
Olivenöl - oljfolie - aceite
de oliva - azeite - olio
d'oliva - ελαιόλαδο -
Zeytinyağı - olivenolie -
olivenolja - olivolja -
oliiviöljy - زيت الزيتون -
روغن زيتون



Œufs - Eggs -
Eier - Olie -
Huevos - Ovos -
Uova - αυγά -
yumruta - æg -
Egg - Ägg -
Kananmunat -
تخم مرغ - بيض



Lait - Milk -
Milch - Melk -
Leche - Leite -
Latte - γάλα -
Süt - Mælk -
Melk - Mjöl -
Maito -
شیر - حليب



Beurre - Butter -
Butter - Boter -
Mantequilla -
manteiga - Burro -
βούτυρο - Tereyağı -
Smør - Smør -
Smör - Voi -
کره - زبدة



Lait en poudre - Powdered milk - Milchpulver -
Melkpoeder - Leche en polvo - Leite em pó - Latte
in polvere - Γάλα σε σκόνη - Süt tozu - Mælkpulver -
- Tørrmelk - Torrmjöl - Maitojauhe - طحين - آرد



Farine - Flour - Mehl - Meel - Harina - Farinha - Farina - Αλεύρι - Un - Mel - Mel - Mjöl -
Jauhot - شیر خشک - حليب بودرة



Farine complète - Wholemeal flour - Vollkornmehl - volkorenmeel - Harina integral - Farinha
integral - farina completa - Αλεύρι ολικής άλεσης - Tam tahilli un - Fullkornsmel -
Fullkornsmel - Fullkornsmjöl - Täysjyväjauhot - دقيق الحبوب الكاملة - آرد گندم



Sel - Salt - Salz - Zout - Sal - Sal - Sale - αλάτι - Tuz - Salt - Salt - Salt - Suola - نمك - ملح



Sucre - Sugar - Zucker - Suiker - Azúcar - Açúcar - Zucchero - ζάχαρη - Şeker - Sukker - Sukker - Socker - Sokeri - سكر - شکر



Ingrédients spécifiques solides - Specific solid ingredients - Bestimmte feste Zutaten - Specificke vaste ingrediënten - Ingrediente sólidos específicos - Ingredientes específicos sólidos - Ingredienti specifici solidi - Συγκεκριμένα στερεά υλικά - Özel katı malzemeler - Faste særlige ingredienser - Spesjikke faste ingredienser - Eventuella fasta ingredienser - Kiinteät erikoisainekset - مكونات جامدة محددة - مواد جامد خاص



Levure sèche - Dry yeast - Trockenhefe - Droge gist - Levadura seca - Fermento seco - Lievito in polvere - Ξηρή μαγιά - Kuru maya - Tørgær - Tørrgjær - Torrjäst - Kuivahiiva - مخمر خشك - خميرة جافة





500 gr

CS (4a)



CC (4b)

	190 ml	1 cs	345 gr	1 cc	2 cc	1 cs	1 cc

	200 ml	350 gr	1 cc	1 cc

	205 ml	1,5 cs	130 gr	200 gr	1 cc	1,5 cc	1 cc








	2	55 ml	300 gr	115 gr	1 cc	2,5 cs	1,5 cc

	160 ml	1 cs	320 gr	0,5 cc	0,5 cc

N.B. : pâte à pizza - pizza dough - Pizzateig - pizzadeeg - pasta para pizza - Massa de pizza - pasta per pizza - ζύμη για πίτσα - Pizza hamuru - pizzadej - pizzadeig - pizzadeg - pitsataikina - خمير بيتزا - عجينة البيتزا

(4a) Cuillère à soupe - Tablespoon - Esslöffel - Eetlepel - Cuchara sopera - Colher de sopa - Cucchiaino - κουταλιά της σούπας - Yemek kaşığı - Spiseske - Spiseskje - Matsked - Ruokalusikka - ملعقة كبيرة - قاشق غذاخوری

(4b) Cuillère à café - Teaspoon - Kaffeelöffel - Koffielepel - Cucharilla de café - Colher de café - Cucchiaino - κουταλάκι του γλυκού - Çay kaşığı - Teske - Teskje - Tesked - Teelusikka - ملعقة صغيرة - قاشق چایخوری

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	500 g	02:53	02:05	00:48	01:00	00:27
	500 g	02:07	01:22	00:45	01:00	00:19
	500 g	03:05	02:07	00:58	01:00	00:24
	500 g	02:45	01:52	00:53	01:00	00:24
	500 g	03:12	02:32	00:40	01:00	00:34
	500 g	01:11	01:11	-	-	-

(1) Temps total (h) - Total time (h) - Gesamtzeit (Std.) - Totale tijd (u) - Tiempo total (h) - Tempo total (h) - Tempo totale (h) - Συνολικός χρόνος (ώρες) - Toplam süre (sa) - Samlet tid (t) - Total tid (t) - Sammanlagd tid (h) - Kokonaisaika (h) - (إجمالي الوقت (ساعة) - کل زمان (ساعت))

(2) Préparation de la pâte (pétrissage-repos-levée) (h) - Preparing the dough (knead, let stand, rise) - Gesamtzeit (Std.) - Voorbereiding van het deeg (kneden-rusten-rijzen) (u) - Preparación de la masa (amasado-reposo-elevación) (h) - Preparação da pasta (amassadura-reposo-fermentação) (h) - Preparazione della pasta (impasto - riposo - lievitazione) (h) - Προετοιμασία της ζύμης (ζύμωμα-ξεκούραση-φούσκωμα) (ώρες) - Hamurun hazırlanması (yoğrulma - dinlendirilme - kabarma)(sa) - Tilberedning af dejen (æltning-hvile-hævning) (t) - Tilberedning av deig (elting - hvile - heving)(t) - Hantering av degen (knådning - vila - jästning) (h) - Taikinan valmistelu (vaivaaminen-lepo-kohotus) (h) - إعداد العجين (عجن - راحة - ارتفاع العجين) (ساعة) - آماده سازی خمیر (ورز دادن - ساکن گذاشتن - ورآمدن) (ساعت)

(3) Cuisson (h) - Cooking (h) - Backen (Std.) - Bereiding (u) - Cocción (h) - Cozedura (h) - Cottura (h) - Ψήσιμο (ώρες) - Pişme (sa) - Bagning (t) - Steking (t) - Gräddning (h) - Paisto (h) - پختن(ساعت) - عملية الخبز (ساعة)

(4) Maintien au chaud (h) - Keep warm (h) - Warmhalten (Std.) - Warm houden (u) - Mantener caliente (h) - Manter quente (h) - Mantieni in caldo (h) - Συντήρηση σε ζεστή θερμοκρασία (ώρες) - Sıcak tutma (sa) - Bibehold varmen (t) - Holde varm (t) - Varmhållning (h) - Pito lämpimänä (h) - گرم نگهداشتن (ساعت) - الحفاظ على السخونة (ساعة)

(5)

Beep pour ajout d'ingrédients après départ du programme (h) - Beep to indicate it is time to add other ingredients after program has started (h) - Signalton nach Programmstart für das Zufügen der Zutaten (Std.) - Signaal om ingrediënten toe te voegen na het starten van het programma (u) - Señal sonora para agregar ingredientes después del inicio del programa (h) - Bip para adição de ingredientes após o início do programa (h) - Segnale acustico per l'aggiunta di ingredienti dopo l'avvio del programma (h) - Ηχητικό σήμα για προσθήκη συστατικών μετά την έναρξη του προγράμματος (ώρες) - Programın başlatılmasını takiben malzemelerin eklenmesi için beep sinyali (sa) - Biplyd for tilsætning af ingredienser, efter at programmet er startet (t) - Pip som angir når ingredienser skal tilsettes etter at programmet er startet (t) - Ljudsignal när ingredienser ska tillsättas efter att maskinen har startat (h) - Äänimerkki ainesten lisäämiseksi ohjelman alkamisen jälkeen (h) -

التنبيه من أجل إضافة المكونات بعد انطلاق البرنامج (ساعة)

بوق برای اضافه کردن مخلفات پس از شروع برنامه (ساعت)

Moulinex®
neo 

NC00113562 • 10/2012

www.moulinex.com